

MANOLI GONZALEZ

CÉRAMIQUE / CERAMIC

CRÉATRICE : L'univers créatif de cette sculptrice céramiste s'inspire de la genèse des mondes végétal et minéral et des traces laissées par le passage du vivant. La porcelaine est son matériau privilégié pour l'exprimer. Aériennes ou mobiles, tactiles, les sculptures, toujours en lien avec les arbres ou un élément naturel, traversent une succession d'imaginaires. En émane une douce sensation de rêverie, l'impression d'un espace transcendé où la lumière de la porcelaine nous imprime sérénité et plénitude. Entre végétal, minéral, animal ou humain, où est la frontière ? semblent nous interroger ses pièces.

CRAFTSMAN : *The creative world of this sculptor-ceramist draws inspiration from the genesis of the plant and mineral worlds and from the marks left by the passing of living beings. Her preferred medium for expression is porcelain. Be they open-worked or mobile, her tactile sculptures always bear a link with trees or some other natural element, meandering through a succession of imaginary worlds. They convey a gentle sensation of reverie, the impression of a transcended place where the light of porcelain imbues us with serenity and plenitude. And her pieces seem to ask where the frontier lies between plant and mineral, between animal and human.*



SAVOIR-FAIRE : La limpidité, la translucidité de la porcelaine qui laisse passer la lumière à travers la matière lui donne la possibilité d'en dévoiler la face cachée. Mais d'autres terres, des grès de couleur plus ou moins chamottés viennent compléter la gamme de ses matériaux. Leurs aspects contrastés, exacerbés par l'intervention de la céramiste, y appliquant empreintes et incrustations mettent en évidence leurs particularités, leurs richesses, leurs oppositions. Fissures ou craquelures apparaissent alors, soulignant la diversité dans l'unicité.

KNOW-HOW : *The limpidity and the translucence of her porcelain let light seep through matter, hence illuminating its hidden face. Other clays, colourful sandstone with varying degrees of chamotte, complete her palette of creative materials. Their contrasting features, exacerbated by the ceramist's hand as she applies impressions and inlay, highlight their distinctive characteristics, their wealth and their opposition. Then appear fissures or cracks, highlighting diversity within unicity.*



Le Perchay,
VAL-D'OISE